

УДК 930.271
DOI 10.24411/2219-8857-2017-00021

В. П. Яйленко

О ПУБЛИКАЦИИ НАДПИСЕЙ С ГОРОДИЩА АРТЕЗИАН В ВОСТОЧНОМ КРЫМУ*

В статье критически рассмотрена неудовлетворительная публикация А. В. Белоусовым надписей с городища Артезиан в Восточном Крыму — граффито на керамическом черепке и эпитафия, исполненные минускульным шрифтом. Выявлены текстуальные и филологические ошибки издателя, дан адекватный текст и комментарий. Граффито написано на обеих сторонах черепка. Recto, стк. 1-2: имя автора записи Салас и полный алфавитный ряд. Стк. 3-6: [? Δολ]ηι χαίριν, | χαίριν | ['Απ]άτουρος, | [κα]λὸς Δολης, δ[οι]οί (? sc. καλοί) «[? Доле]су привет; привет, Апатур; красавец Долес, (?) оба красавцы». Tergo, стк. 1-2: ἐλήκασα, {μη} οὐδ' | ὁ Δολης «я развратил, а не этот Долес». Эпитафия: Σωστιβι Διωνυσίου καὶ υἱὸι Δισακὸς καὶ Παδαφου, χαίρετε «Состибий, сын Дионисия, да сыновья Дисак и Падафус, прощайте». Имена Σωστιβιος и Παδαφους малоазиатские, Δισακός = греч. Διψακός. Дата обеих надписей I—II в. н.э.

Ключевые слова: Артезиан, надписи, критическая текстология, комментарий.

Сведения об авторе: Яйленко Валерий Петрович, доктор исторических наук, профессор, независимый исследователь.

Контактная информация: 125445, Россия, г. Москва; тел.: +7 (499) 676-31-56, e-mail: valeryjailenko@gmail.com.

V. P. Yailenko

ON THE PUBLICATION OF INSCRIPTIONS FROM FORTRESS ARTEZIAN IN EAST CRIMEA

The author has critically revised the published by A. V. Belousov inscriptions from Fortress Artezian in East Crimea — graffito on ceramic fragment and epitaph. He reveals the editor's mistakes and gives an adequate text and commentary. Recto, ll. 1-2: scribe's name Salas and full alphabet. Ll. 3-6: [? Δολ]ηι χαίριν, | χαίριν | ['Απ]άτουρος, | [κα]λὸς Δολης, δ[οι]οί (? sc. καλοί) “regards to Doles, heil Apaturus, Doles is beautiful; (?) both are beautiful”. Tergo, ll. 1-2: ἐλήκασα, {μη} οὐδ' | ὁ Δολης “It is me, who defloravit, but not this Doles”. Epitaph: Σωστιβι Διωνυσίου καὶ υἱὸι Δισακὸς καὶ Παδαφου, χαίρετε “Sostibios, Dionysios' son, and the sons Disakos and Padaphous, farewell”. The names Σωστιβιος and Παδαφους are Anatolian, Δισακός = Greek Διψακός. A date of both inscriptions is I or II Century AD.

Key words: Artezian, inscriptions, textual criticism, commentary.

About the author: Yailenko Valerij Petrovich, Doctor of Historical Sciences, Professor, Independent researcher.

Contact information: 125445, Russia, Moscow; tel.: +7 (499) 676-31-56, e-mail: valeryjailenko@gmail.com.

Недавняя статья С. Ю. Сапрыкина, Н. И. Винокурова и А. В. Белоусова (Сапрыкин, Винокуров, Белоусов 2014) в основном посвящена двум эпитафическим памятникам, найденным на городище Артезиан в Восточном Крыму. По содержанию она состоит из четырех разделов; хотя их авторство не оговорено, установить это можно. Статью открывает

* Статья поступила в номер 18 декабря 2017 г.

Принята к печати 29 декабря 2017 г.

краткое, но содержательное археологическое введение (Сапрыкин, Винокуров, Белоусов 2014: 134—138), автор его Н. И. Винокуров, много лет успешно ведущий раскопки памятника, результаты которых освещены им в ряде публикаций. Городище существовало в I в. до н.э. — II в. н.э., в этой статье он дал характеристику его крепостного сооружения («цитадели»). На ней найдено некоторое число граффити и надгробная стела с эпитафией. Наиболее интересному граффито уделено девять страниц (Сапрыкин, Винокуров, Белоусов 2014: 139—147), это чисто филологический раздел, так что автор его А. В. Белоусов — единственный филолог в коллективе авторов. На четырех страницах (Сапрыкин, Винокуров, Белоусов 2014: 148—151) им же рассмотрены филологические вопросы понимания эпитафия. Далее следует раздел о рельефе надгробия, написанный С. Ю. Сапрыкиным (возможно и участие Н. И. Винокурова). Нас интересует эпиграфическая часть статьи, она вызывает серьезные нарекания, именно поэтому важно не критиковать совокупно всю трицу, но адресоваться конкретному автору филологических комментариев к надписям.

1. Любовно-обценное граффито

Ему, как сказано, уделено девять страниц (Сапрыкин, Винокуров, Белоусов 2014: 139—147), автор А. В. Белоусов (ср. и Белоусов 2015: 205). Граффито сделано на обломке амфоры, с внутренней и внешней стороны, по письму датируем его I в. до н.э. — I в. н.э. или I—II в. н.э. Основная шестистрочная надпись сделана на внешней стороне (рис. 1): сначала написано имя *Σαλας*, далее алфавитный ряд от *альфы* до *омеги* (стк. 1—2), что выдает принадлежность надписи школяру. Что это обычный для школьных упражнений (Яйленко 1988: 54—60) ученический остракон, показывает повторное написание букв Π, Ψ, Ω, причем после *пси* ошибочно вырезана не должная *омега*, но *омикрон*, что обязано смешению долгих и кратких гласных в реальном произношении римского времени. Школьные упражнения на написание алфавита порой сопровождаются указанием имени ученика (обычно эти упражнения делаются на черепках битой чернолаковой посуды, которыми были оснащены дворы и улицы поселений). Так, в надписи IV в. до н.э. из Пантикапея ученик сперва начертил свое имя в родительном падеже — *Κισσοῦ*, ниже буквы алфавитного ряда: Ζ, Η, Θ (Яйленко 1988: 55, 58, № 20, рис. 20). В другом упражнении из Пантикапея на одной стороне черепка школяр вырезал начало алфавитного ряда — [Α, Β], Γ, Δ, Ε, Ζ, на оборотной стороне свое имя¹ [Δι]ομήδ[ης] (Толстой 1953: № 240). В упражнении из Тиры ученик полностью выписал алфавитный ряд и под ним похвалил себя: [--]ος καλός «*имярек* молодец!» (Яйленко 1988: 55—56, № 1, рис. 1); от имени ученика сохранилось окончание (вряд ли это двойное написание слова *καλός*, см. ниже). Упражнение на написание отдельных букв алфавита, слогов, односложных слов и их склонения березанский ученик III в. до н.э. предварил своим именем: Φῶκο[ς] (Яйленко 1982: 233, 306—307). Таким образом, *Σαλας* — имя автора граффито, так что в дальнейшем будем именовать его надписью Саласа. Существо надписи содержат стк. 3—6.

Текст их, по А. В. Белоусову: [... Δόλη]η χαίρ<ε>ιν | ... χαίρ<ε>ιν | ['Απ]άτουρος | [... κα]λός Δόλης μοί. Дополнение в стк. 3 имени Долес возможно; понимание же ['Απ]άτουρος в качестве названия известного святилища Афродиты Апатуры на Тамани маловероятно, так как вся надпись включает личные имена. На Боспоре многократно засвидетельствовано имя 'Απατούριος (КБН 109, 116, 153, 160, 652, 912, 1262), но один раз и женское 'Απατούρη, по

¹ И. И. Толстой счел надпись магической, но отсутствие каких-либо других указаний на это — знаков, символов, монограмм и прочего, что присутствует в магических записях, указывает, что это простое ученическое упражнение.

которому как раз и могла быть образована форма мужского рода Ἀπάτουρος. Можно также признать — и это наиболее вероятное решение, что *iota* случайно опущена автором записи. Неприемлема транскрипция издателем глагола χαίρειν как χαίρ<ε>ιν, поскольку (он сам об этом пишет) тут ι — результат обычного в надписях римского времени сокращения дифтонга ει, так что форму χαίριν содержат надписи как раз I в. до н.э. — II в. н.э. (КБН 262, 635, 723, 1019, 1088). См. и грамматический очерк А. И. Доватура (КБН, с. 803, § 8. ει). Следовательно, в этих случаях надо сохранять написание подлинников, по поводу чего уже дано разъяснение (Яйленко 2010: 546, № 262). Далее, в международной лейденской системе эпиграфических символов в угловые скобки заключаются случайно пропущенные резчиком буквы (пример — Meiggs, Lewis 1969: XIII), так что в нашем случае они неуместны (А. В. Белоусов вообще пользуется ими по разным поводам). Неприемлемо чтение им слова μοί в конце стк. 6; тут сразу после имени Долеса он вычитал букву М, которую соединил с буквами ΟΙ, написанными выше, над сколом; при этом в транслитерации не раз показал это М целиком сохранным. Все у него ошибочно: и на фото и на прориси у скола нет никакой буквы М, тут сохранился левый нижний уголок *дельты* или псевдоархаической *альфы*; далее следует скол, уничтоживший 2 буквы, над сколом сохранилось οι (подобно тому, как в алфавитном ряде, дойдя до правого края черепка, Салас повернул его на 90°, так и тут он после *дельты* таким же образом повел текст вдоль края). Предположительно читаем тут слово δ[οι]οί «два, оба», оно эпическое, т.е. употреблялось в поэзии, но в римское время проникает и в прозу: согласно Thesaurus linguae Graecae, его употребляют Афиней, астролог II в. н.э. Веттий Валент, медик того же времени Аретей. Оно вполне вписывается в контекст надписи, так как Салас называет два имени. Наконец, вопреки издателю, ничто не дает оснований думать, что перед вторым χαίριν был текст, ибо нет никаких остатков между этим словом и левым сколом; соответствующим образом, не было текста и перед [κα]λός последней строки. При этом у нас нет повода думать, что у стк. 3—6 был единый старт, поскольку и стк. 1—2 не имеют его: свое имя и алфавитный ряд Салас написал на разном расстоянии от левого края черепка. Ввиду изложенного второе χαίριν относится к Апатуру. В результате текст стк. 3—6 следует читать так:

[? Δολ]ηι χαίριν, | χαίριν | [Ἀπ]άτουρος, | [κα]λός Δολης, δ[οι]οί (? sc. καλοί) —
«[? Доле]су привет; привет, Апатур; красавец Долес, (?) оба *красавцы*».

Таким образом, для автора надписи Саласа *красавцы* (дословно красивые) как раз носители двух упомянутых им имен — Апатур и Долес. В нашем тексте обращает на себя внимание сочетание χαίριν сначала с дательным падежом личного имени — [? Δολ]ηι, затем с номинативом — [Ἀπ]άτουρος. Для этого глагола обычна первая конструкция, но в римское время входит в употребление и вторая, как в (КБН 605, 649, 664, 723) (все I—II вв. н.э.). Такая смена конструкции имеет ситуативный характер, т.е. изменяется в зависимости от контекста — смысловых, эмоциональных и прочих обстоятельств. Так, например, в эпитафии I в. н.э. (КБН 137) сначала употреблено χαῖρε с номинативом личного имени, а далее в зависимости от контекста χαίρειν с дательным падежом. В эпитафии с Артезиана, к которой мы перейдем в следующем параграфе, при χαίρετε имена двух умерших поставлены в вокативе, а третьего в номинативе.

Любовную концовку рассмотренного текста на внешней стороне черепка продолжает уже обценная надпись на внутренней стороне, тут проблем с ее пониманием у издателя больше, хотя сама надпись совсем короткая. А. В. Белоусов дает чтение С. Р. Тохтасьева: ληκάσα(ς) μοῦ Δο{δο}λης, с переводом «Doles, qui fellavit meum (sc. membrum virile)!». Это

чтение издатель счел оптимальным, приняв мнение Тохтасьева, что Δ в конце стк. 1 и ο в начале стк. 2 составляют начало имени Долеса, а следующее δο стк. 2 — диттография. Признав это, тем не менее А. В. Белоусов приложил на всякий случай и свое чтение: ληκάσα(ς) μοῦ δ' | ὁ Δόλης. Основные положения его комментария следующие. Он считает, что глагол ληκάω «вообще имеет такое же значение, как латинский *fellāre*», и отмечает, со ссылкой на Д. Бэйна, что ληκάω синонимичен глаголам *λαικάζω* и *λείχω*. Отметив, что в аористной форме ληκάσα(ς) ожидалась бы *эта* (т.е. ληκήσας), он счел α-основу дорийской, указывающей на стихотворный характер надписи.

Тут работа А. В. Белоусова изобилует эпиграфическими и филологическими ошибками. Начнем с эпиграфических, т.е. с текста граффито. Странным образом он игнорирует его графические детали, которые существенно корректируют текст издателя. Нет нужды дополнять в глаголе ληκάω *сигму* (ληκάσα(ς) издателя), поскольку у левого скола сохранились остатки *эпсилона*, так что читается форма 1 л. ἐλήκασα². Этот *эпсилон* отделен от следующей *лямбды* чуточку большим расстоянием, нежели остальные буквы слова, но пример разного расстояния между буквами дает и написание имени [Ἄπ]άτουρος. Следующее слово также требует коррекции, ибо тут, в правой части этой строки, А. В. Белоусов вовсе не обратил внимания на две вертикальные черты, в которые вписан *омикрон*. Между тем они требуют объяснения, так как очевидно, что после Μ вырезаны они, а не *омикрон*, который вписан уже между вертикалями. Поскольку этот *омикрон* вместе со следующим Υ образует отрицание οὐ, следует заключить, что сначала автор граффито намеревался написать отрицание μή, но ввиду отсутствия глагола в последующем простейшем тексте грамотно написал простое отрицание οὐ. Вписав кружок меж двух вертикалей, он убрал почти написанную *эту* прежнего отрицания μή, но забыл зачеркнуть букву Μ. Изложенное дает следующий текст, вовсе отличный от чтения издателя:

ἐλήκασα, {μη} οὐδ' | ὁ Δόλης —
«я развратил, а не этот Долес».

Судя по контексту, надпись на внешней стороне сделана первой, эта продолжает ее. Существо второй надписи составляет утверждение Саласа, что именно он развратил кого-то не названного по имени, а не Долес. Поскольку в первой надписи фигурируют три персонажа — Салас, Долес, Апатур, а во второй оба первых, резонно думать, что речь о первенстве в соращении ведется об Апатуре. В связи с этим обратим внимание на акцентирование имени Долеса артиклем ὁ, имеющим указательное значение: οὐδ' ὁ Δόλης «а не этот Долес», что прямо адресует к Долесу, упомянутому в первой надписи. Это обстоятельство подтверждает, что и не названный тут соращенный персонаж — упомянутый в первой надписи Апатур. О сексуальных отношениях в подростковой и молодежной среде (правда, ранней Греции) (Percy 1996).

Теперь о филологической проблематике. А. В. Белоусов искажил смысл надписи: его перевод «Doles, qui fellavit meum (sc. membrum virile!» — грубая ошибка, ибо ληκάω отнюдь не равнозначно латинскому *fello* «сосу», оно и по смыслу и по происхождению то же, что *λαικάζω* «развратничать, блудить, бля..вать», см. LSJ, s. v. ληκάω, с убедительной отсылкой к существительному ληκώ «membrum virile» как исходному источнику (это сближение считают возможным также П. Шантрэн и др. (Chantraine 1974: 613, 636). Слово *λαικαστής* А. В.

² На фото видно, что сохранилась нижняя часть окружности минускулярного ε и половина язычка; средняя и верхняя часть буквы уничтожена сколом.

Белоусов переводит как *fellator* «сосущий», что (позволим себе каламбур) высосал из пальца. Если он руководствовался какими-то своими этимологическими разысканиями, но они должны быть предъявлены читателю, который мог бы оценить, чем эти новшества лучше общепринятого значения слова *λαϊκαστής*, — например, как у авторов нормативного словаря LSJ, s. v.: *wencher* («развратник, бабник»). А что оно точное, показывает, например, глосса Свида. К фразе Аристофана (Aristoph., Thesm., 493), вложенной в женские уста — *ληκώμεθα τὴν νύχθ'* «ночь напролет предаемся блуду» лексикограф Свида (s. v.) дал пояснение: *ληκώμεθα· κινώμεθα*. А глагол *κινέω* «двигать, толкать вперед» со словом *γυναικα* (примеры: LSJ, s. v. *κινέω* II, 4) имеет значение, которое приличия ради переведем древнерусским глаголом *яти, пояти* (в сексуальном смысле). Так что на подсосе (это я уже каламбурю как водитель авто) А. В. Белоусову не подъехать к надписи — смысл ее артезиански чист: *ληκάω* означает «развратничать, блудить».

Сомнительно в чтении А. В. Белоусова сочетание этого глагола с родительным падежом, — разумею его *ληκάσα(ς) μοῦ*. Ясных контекстов в этом отношении у глагола *ληκάω* нет, но по генетической его связи с *λαϊκάζω*, требующим аккузатива (Aristoph., Equ., 167: *βουλήν... λαϊκάσει*; Aristoph., Thesm., 57: *τὰ δὲ λαϊκάζει*), можно думать о таком же управлении *ληκάω*. Далее, как сказано, А. В. Белоусов счел *α*-основу в *ληκάσα(ς)* дорийской, обязанной стихотворному характеру надписи, и он увидел в ее размере два молосса. Однако реальная форма *ἐλήκασα* снимает эти его заключения, — надпись не стихотворная. И *α*-основу, если не вдаваться в грамматические упрощения позднего койне, в данной надписи школяра проще всего считать отражением его узуса.

Теперь о дате граффито Саласа. А. В. Белоусов датировал его с невозможной для надписей I в. н.э. точностью: ближе к середине — второй половине столетия, со ссылкой на палеографическую таблицу в статье А. И. Болтуновой и Т. Н. Книпович (Болтунова, Книпович 1962: 10). Однако там нет рубрики «I в. н.э., середина», а в рубрике «I в. н.э., вторая половина» показан шрифт лапидарных надписей, в котором вовсе отсутствуют формы минускулярного письма, присутствующие в граффито Саласа — буквы *A, Z, M, кси, пси, омега*. Издателю было бы уместней обратиться к статье И. А. Емеца о шрифте боспорских граффити, где находится все необходимое (Емец 1995: 54, табл. II) — I в. до н.э., и (Емец 1995: 55, табл. III) — I в. н.э. Для датировки надписи Саласа особенно показательна псевдоархаическая *альфа*, поперечина которой опущена к основанию левой галги: она присутствует в малой эпиграфике и I в. до н.э. и I в. н.э. (и много позднее). Это и есть дата надписи Саласа; вопреки издателю, точнее по письму ее датировать невозможно.

Отмеченные эпиграфические и филологические ошибки А. В. Белоусова, приведшие к превратному пониманию надписи из Артезиана, закономерно сопровождаются общей неряшливостью его работы. Странным образом граффито на наружной стороне черепка он принимает за несколько надписей: «надписи на внешней стороне остракона» (Сапрыкин, Винокуров, Белоусов 2014: 139). Для него не существует понятие точной транслитерации греческого текста: частично сохранившиеся на черепке буквы он всегда передает как целиком сохранные: это *X* второго *χαίριν*, вторая *альфа* имени [*'Απ*] *ἄτουρος*, *M* его слова *μοι*. Уж вовсе несуразна передача сохранившегося левого нижнего уголка буквы в конце стк. 1 надписи на внутренней стороне в качестве целиком сохранный буквы *M* (у нас это остаток *дельты*). Далее, А. В. Белоусов ссылается на словарную статью П. Шантрена *ληκάω* для подкрепления своей мысли о неясности происхождения этого слова, чем вводит читателя в заблуждение: ничего подобного там нет. П. Шантрен полагает, что исходное значение *ληκάω* — «*sauter*» («прыгать, перескакивать») и указал, в развитие сближений Ю. Покорного, на

возможную связь ληκάω с латышским lēkāt «подпрыгивать», литовким lékti «лететь»³ (Chantraine 1974: 636). А. В. Белоусов обратил внимание на упомянутое мною (Яйленко 1982: 305) школьное граффито из Тире, в котором ученик, правильно написав буквы алфавитного ряда, похвалил себя: καλός «молодец». Отметив, что я не дал ссылки на публикацию тирского граффито, А. В. Белоусов счел, что это может быть любовная надпись из числа *ιμυρεκ-καλός*. И напрасно — это безусловно школьное упражнение, на что указал уже первоиздатель граффито А. Авакян; оно давно издано (Avakian 1927: № 77) и переиздано (Яйленко 1988: 55—56, № 1, рис. 1): это полный алфавитный ряд в ортогональной сетке, сразу под которой ученик написал ретроградно [--]ος καλός «*ιμυρεκ* молодец!»⁴. Тут дело не обошлось и без юмора, так как на мою небольшую заметку 1988 г. он при этом не раз сослался.

Увы, злосключения граффити в статье трех авторов на этом не кончаются. В разделе о рельефах, написанном С. Ю. Сапрыкиным, упомянута краснолаковая тарелка с надписью [--] ΦΙΛΟΥΜΕΝΗΣ, которую, видимо, названный автор прочел как [--]φίλου Μένης, отчество и имя владельца посуды Менес. Разумеется, ни о каком боспорском греке, привидевшемся издателю, сие граффито не свидетельствует, ибо это имя владелицы тарелки — Φιλουμένης. Это обычная женская владельческая надпись, как Ἀναγόρης «Анагоры» на кратере из Ольвии,⁵ Ἀσαίης «Асеи» на дне чернолакового сосуда с Митридата и пр.; сокращенная форма (в чистом виде gen. possessivus) конструкции типа Ἐλεκώπιδος εἰμί «я принадлежу Гелекопиде» на дне чернолакового килика из Нимфея (Толстой 1953: № 13, 107, 218). Имя Филумена известно на Боспоре — в эпитафии II в. н.э. с Тамани⁶ (КБН 1222).

³ Как видно, эта балтийская лексика весьма отдаленна по смыслу, так что не считаем данную точку зрения доказательной.

⁴ От имени ученика сохранилось окончание --ος (вряд ли это двойное написание слова καλός, поскольку это формула, обязательно включающая личное имя). Ему аналогично и другое граффито из Тире, в котором ученик правильно написал ретроградно первые буквы алфавита Α, Β, Γ и под ними тоже похвалил себя: [κα]λός (Avakian 1931: 113, № 29; Яйленко 1988: 55, 60, прим. 17, № 13, рис. 13). Граффито под нашим № 13 относится к VI в. до н.э., граффито № 1 к V в. до н.э.

⁵ Под именем Анагоры написано: ΑΝΑΓΟΡΗ ΝΗΠΟΤΕ, что И. И. Толстой (1953: № 13) понял как Ἀναγόρη ποτέ(ον) «Анагоре пить». Однако квадратик после имени Анагоры — разделительный знак (как, например, в надписи (Roehl 1882: 12, № 42), и можно обойтись без добавления текста: Ἀναγόρη ἦι ποτέ «пусть будет, наконец, у Анагоры!»

⁶ В заключение параграфа о граффити à rgoros отзовусь тут на замечание А. В. Белоусова (Белоусов 2015: 204) по поводу моей трактовки одного имени в письме Артикона из Ольвии. Цитирую его: «Гипотеза В. П. Яйленко о том, что имя Ἀγάθαρκος «некоторые из прежних исследователей исправляли... напрасно: в окружении «низких» имен это аристократическое имя выглядит белой вороной» и потому де нам следует его «трактовать в бытовом контексте и считать прозвищем «хорошо держащий», т.е. «хват»» (Яйленко В. П. Человек в античной Ольвии (очерки социальной истории города) // Маринович Л. П. (ред.). Человек и общество в античном мире. М. 1997. С. 114) выглядит совершенно необоснованным». Так как читатель может запутаться, что к чему, поясню изложенное цитатой из своей упомянутой статьи (Яйленко 1997: 114), а теперь и (Яйленко 2017: 239—240): «Имя Ἀγάθαρκος, неизвестное другим источникам, некоторые из прежних исследователей исправляли на Ἀγάθαρχος, но, на наш взгляд, напрасно: в окружении «низких» имен это аристократическое имя выглядит белой вороной. По этой причине и форму Ἀγάθαρκος (ἀγαθός «хороший, добрый» + ἀρκεῖν «держат, отражать»), которую можно принять за аристократическое имя («хорошо отражающий, защищающий» в бою), лучше трактовать в бытовом контексте и считать прозвищем: «хорошо держащий», т.е. «хват»». Как видно, моя мысль вполне понятна и логична: поскольку в письме Артикона (IV в. до н.э.) фигурируют бытовые имена, лучше сказать, прозвища, то также имя-прозвище Ἀγάθαρκος следует понимать не как аристократическое, а бытовое. (Добавлю теперь, что имя Ἀγάθαρχος обычно в греческом антропонимиконе и значение его «высокое»: по В. Папе, Г. Бензелеру, gut waltend (Pape, Benseler 1884: 5), т.е. «хорошо осуществивший господство», «хорошо управляющий»). Далее я раскрываю значения упомянутых в письме прозвищ: Κέρδων «Корыстный», Μυλλίωιν — что-то вроде «Косой». Ἀτάκης «Папаша», Ἀρτικῶιν «Острогляд», и в такой компании Ἀγάθαρκος имеет не «высокое» значение «хорошо отражающий, защищающий» (в бою), но «низкое» — «Хват». Лучшее всего это подтверждает само содержание письма: Артикон пишет своей бездомной семье, снимающей жилье: «Если Миллион выставит вас из дома,

2. Эпитафия Состибия

Далее в статье трех авторов (Сапрыкин, Винокуров, Белоусов 2014: 148—151) следует эпитафия трех воинов, изображенных на рельефе, под ним надпись (рис. 3). Текст статьи, посвященный этой эпитафии — шедевр эпиграфической малограмотности; как сказано, мы приписали его перу А. В. Белоусова. Сначала рассмотрим вопросы текстологии. Издал надпись в 2001—2002 гг. Н. И. Винокуров (Винокуров 2002: 77); как археолог, не мудрствуя лукаво, он правильно передал текст, написанный на камне: ΣΩΣΤΙΒΙ ΔΙΩΝΥΣΙΟΥ | ΚΑΙ ΥΟΙ ΔΙΣΑΚΟΣ | ΚΑΙ ΠΑΔΑ(ΦΟΥ ?..) | ΧΑΙΡΕΤΕ. Затем в дело включились мастера самостоятельной эпиграфики. С. Р. Тохтасьев дал свой текст и перевод: Σωσ{τ}ίβι Διωνυσίου | καὶ ὑοὶ Δισακος | καὶ Παδαφ(ο) υ(acat). ῶ | χαίρετε «Сосибий, сын Дионисия, и сыновья Дисак и Падафус, прощайте» (Матковская, Тохтасьев 2006: 187—189). Он верен своей обычной неприязни к резчикам надписей (и в этом ему вторит А. В. Белоусов): «Неряшливость резчика проявилась и в том, что четыре слова из восьми высечены с ошибками». Однако на проверку из 4 указанных им ошибок (лишнее Т в Σωσ{τ}ίβι, *omega* в Διωνυσίου, С вместо О в его Падаф(о)ῶ, именительный падеж Δισακος вместо звательного) бесспорна лишь последняя⁷. По существу, А. В. Белоусов следует тексту Тохтасьева: Σωσ{τ}ίβι(ος) Διωνυσίου | καὶ υ<ι>οὶ Δισακος | καὶ Παδαφου | χαίρετε «Сос<т>ибий, сын Дионисия, и сыновья Дисакос и Падаф, прощайте». По Тохтасьеву, форма Σωσ{τ}ίβι вокативная, Белоусов считает это возможным, но в конечном счете полагает, что, поскольку καί соединяет равнозначные члены, а ближайшее имя сына Δισακος стоит в номинативе, имя Сос<т>ибия должно быть в том же падеже: Σωσ{τ}ίβι(ος). «В боспорских надгробных надписях союз καί соединяет либо вокативы, либо номинативы имен усопших, но исключительно в одном падеже», — утверждает он, чем демонстрирует лишь нежелание утруждать себя просмотром боспорских эпитафий, в которых, разумеется, господствует норма, но нередки и случаи соединения этим союзом разных падежей. Приведем примеры последнего, начиная с I в. до н.э. КБН 282: Μαστοῦ... καὶ μήτηρ Μασατις — первое имя в вокативе, второе в номинативе. КБН 327, стк. 3: Ἀγαθοῦ καὶ Φιλοκλήης — вокатив, номинатив⁸. КБН 356: Ἀρέσκουσα ἀδελφὴ Πίστου καὶ ἀδελφεῶσι — номинатив, вокатив. КБН 413: Ἦλε καὶ μάμμη Βασίλη — вокатив и номинатив. Можно еще долго продолжать,

отправляйтесь в комнату у Атака, если, конечно, разрешит, а если нет — к Агатарку». Тут налицо полное единство содержания письма — поиски жилья бедолагами, и бытовых имен-прозвищ действующих лиц. В памятниках малой эпиграфики Ольвии характер личных имен выдерживается: обычно они совокупно «высокие» (аристократические, теофорные), редко «низкие». Всего этого А. В. Белоусов не видит, на его взыскующий взгляд, мое понимание имени Агатарк в бытовом смысле «Хват», логично вытекающее из приведенных данных, «выглядит совершенно необоснованным». Что в письме Артикона фигурируют социальные низы Ольвии и у них соответствующие «низкие» имена-прозвища, по контрасту показывает Каталог граждан города III в. до н.э. (IOSPE I² 201). «Состав имен Каталога характеризуется, прежде всего, исключительной чистотой греческого антропонимикона, а также решительным преобладанием аристократических имен, которых вместе с патронимиками 135, при этом у 50 лиц аристократические имя и патронимик, еще у 15 аристократические и теофорные имена—патронимики. Теофорных имен 42, у 4 лиц теофорные имя и патронимик, это возможные представители жречества. Бытовых имен всего 25, причем у 12 лиц они сочетаются с теофорными, в чем усматривается тенденция лиц с бытовыми именами к «облагораживанию» за счет теофорных имен. Поскольку фрагментированный текст сохранил не менее половины всех содержащихся в Каталоге имен, приведенные цифры достаточно полно отражают состав ольвийского гражданства III в. и его социальный облик» (Яйленко 1990: 282; Яйленко 2017: 484—485). Ничего этого А. В. Белоусов не знает, критически отзываясь о том, в чем не ориентируется.

⁷ См. подробную критику (Яйленко 2010: 169—171).

⁸ В КБН дано неточное чтение имени Φιλοκλήης без последней *сигмы*: она втиснута между *этой* и правым краем стелы, на камне имеются прямые горизонталы и середина Σ (это вполне видно и на фото в КБН-альбоме) (КБН АИ 327). Тут повторена конструкция стк. 1—2: Ἀγαθοῦ καὶ γυνὴ Νεικάριον.

но нужды в этом нет⁹. Таким образом, дополнение А. В. Белоусовым номинативного окончания имени Состибия — $\Sigma\omega\sigma\{\tau\}\iota\beta\iota(\omicron\varsigma)$ безосновательно, остается в силе чтение первоиздателем формы звательного падежа $\Sigma\omega\sigma\tau\iota\beta\iota$, которое обосновал и С. Р. Тохтасьев. У имен на $-\iota\omicron\varsigma$ (сейчас увидим, что сюда относится и $\Sigma\omega\sigma\tau\iota\beta\iota\omicron\varsigma$) звательный падеж $-\iota\epsilon$, но в боспорских эпитафиях имеется несколько примеров также вокатива на $-\iota$. В. В. Шкорпил, за ним В. В. Латышев, А. И. Доватур сочли его результатом воздействия латинского вокатива на $-i$ (КБН 383, комм.), и действительно, три имена с таким вокативом римские (Πόπλι, Κορυείλι — КБН 496, 616; граффито ὦ Γαυδέντι на сосуде), одно туземное (Βοθυλι — КБН 1076), два греческих (Δημήτρι, Γύνοι, — КБН 383, 1109). Это осталось неизвестным А. В. Белоусову; собственно, его вклад в этот вопрос выразился в ссылке на эпитафии КБН 339, 442, в которых, вопреки ему, нет ни имени Деметрий, ни звательного падежа.

Удаление им вслед за Тохтасьевым буквы Т из имени Состибия для замены на хорошо известное, в том числе на Боспоре, имя Сосибий ничем не оправдано. Преобладающее большинство ошибочных написаний имеет свою логику, определенную причинную базу. Мы специально просмотрели под этим углом зрения нескольких сот эпитафий из Пантикапея (КБН 152—815) и не нашли почти ни одной немотивированной описки (их вообще немного). Основная причина появления описок — контекстуальная, наличие рядом таких же или подобных по написанию и произношению букв (звуков). Ошибочное написание буквы Т представлено, если мы ничего не упустили, лишь 2 раза — ΧΡΥΣΤΟΝ вместо ΧΡΥΣΙΟΝ (эпитафия I в. н.э. (КБН 417)), и оно вполне обусловлено наличием Т в следующем слове $\chi\alpha\acute{\iota}\rho\epsilon\tau\epsilon$, уже домысливаемом резчиком¹⁰. В случае же с $\Sigma\omega\sigma\tau\iota\beta\iota \Delta\iota\omega\nu\sigma\iota\omicron\upsilon$ ничто не могло спровоцировать написание излишнего Т, да и надпись в целом вырезана аккуратно, красивым минускулярным пошибом письма. Ввиду изложенного, удаление Т, повторяем, ничем не оправдано, форму Состибий надо понять.¹¹ Обратим внимание на присутствие в нем распространенного малоазийского имени $\tau\iota\beta\epsilon\iota\omicron\varsigma$, известного и на Боспоре.¹² Ввиду сокращения дифтонга $\epsilon\iota$ в ι засвидетельствована и форма $\tau\iota\beta\iota\varsigma$ (Hansen 1958: 181); звательный падеж которого будет как раз $\tau\iota\beta\iota$. А первую основу составного имени $\Sigma\omega\sigma\tau\iota\beta\iota\varsigma$ видим в известной ряду малоазийских имен основе $\sigma\omega\sigma-$: $\Sigma\omega\sigma\omicron\varsigma$, $\Sigma\omega\sigma\sigma\omicron\varsigma$, в том числе в составных, в которых она выступает в качестве первой основы — $\Sigma\omega\sigma\alpha\mu\mu\iota$, $\Sigma\omega\sigma\sigma\omicron\upsilon\eta\varsigma$ (Zgusta 1964: § 1492).

Имена сыновей Состибия еще не встречались в источниках. С. Р. Тохтасьев объяснял их как иранские, что встретило критику (Яйленко 2010: 170—171); эту нашу работу Белоусов принципиально игнорирует. Он, с одной стороны, принимает трактовку Тохтасьева, и с другой, приводит соответствия из фракийской антропонимики для поддержки своей идеи, что на Артезиане обитали фракийские солдаты, вероятно, приглашенные при Аспурге. Его

⁹ А. И. Доватур в очерке грамматики боспорских надписей отметил, что «существительные $\mu\alpha\tau\acute{\eta}\rho$, $\mu\eta\tau\eta\rho$, $\theta\upsilon\gamma\acute{\alpha}\tau\eta\rho$, по-видимому, утратили особую форму звательного падежа» (КБН § 4. $\mu\alpha\tau\acute{\eta}\rho$, $\mu\eta\tau\eta\rho$, $\theta\upsilon\gamma\acute{\alpha}\tau\eta\rho$); А. В. Белоусов добавил сюда и слово $\gamma\upsilon\eta\eta$. Но это действительно лишь в том случае, если личное имя стоит в бесспорной форме звательного падежа, тогда как при форме имени, одинаковой в номинативе и вокативе, утверждение Белоусова требует аргументации, чего он не сделал. Таких случаев настолько много, что примеры не требуются. В приведенных надписях КБН 356, 413 слова того же родственного плана $\acute{\alpha}\delta\epsilon\lambda\phi\acute{\eta}$, $\mu\acute{\alpha}\mu\mu\eta$ ему тоже пришлось бы записать в число утративших звательную форму.

¹⁰ Подробнее см. (Яйленко: 2010: 170).

¹¹ Наше прежнее объяснение от $\sigma\omega\sigma\tau\acute{\epsilon}\omicron\varsigma$ «должный быть спасенным» (Яйленко 2010: 170) тоже не исключено, но теперь видим более оптимальное решение.

¹² КБН 225, эпитафия раннего IV в. до н.э.: $\tau\iota\beta\eta\varsigma \delta\acute{\omicron} \upsilon\omicron\varsigma$, $\nu\acute{\alpha}\nu\alpha \tau\iota\beta\epsilon\iota\delta\acute{\omicron} \gamma\upsilon\eta\eta$. Среди владельческих граффити на столовой посуде из собрания Керченского музея-заповедника (далее КМГ с инвентарным номером) тоже есть имя $\tau\iota\beta\epsilon\iota\omicron\varsigma$ (КМГ 312: $\mu\epsilon\mu$. $\tau\iota\beta\epsilon\iota\delta\acute{\omicron}$ «Тибия», IV в. до н.э.), также $\tau\epsilon\beta\eta\varsigma$ (КМГ 193, I—II вв. н.э.) и сокращение $\tau\iota\beta$ (КМГ 108, IV—III в. до н.э.). Посвятительное граффито III в. до н.э. Зевсу Отчему сделали носители малоазийских имен $\tau\iota\beta\eta\varsigma$ и $\tau\eta\varsigma$ (Яйленко 2006: 387). Другие указания на литературу об этих именах (LGPN IV: 331). См. об этой группе личных имен (Zgusta 1964: §1556, 2, 3).

фракийские соответствия настолько отдаленные, что нет смысла обсуждать их правомерность. В результате он заключает: «Таким образом, если первый сын Сосибия носил фрако-иранское или, скорее, фракийское имя, то второй сын был наречен иранским именем. Это свидетельствует о том, что семья Сосибия, сына Дионисия, была эллинизированной — глава семьи, отец Сосибия, был, вероятно, эллином или эллинизированным боспорцем с фракийскими корнями, а его сыновья происходили от брака с женщиной, в жилах которой текла фракийская и сарматская кровь (или сыновья были рождены от браков с двумя разными женщинами — фракиянкой и сарматкой)». Можно поздравить автора сей цитаты с хорошим знанием личной жизни и родословия многоженца Сосибия, также кровяного состава жил одной из его жен. Только все это художественный текст, к науке не имеющий отношения.

На наш взгляд, ввиду малоазийского характера имени Сосибий следует искать такое же объяснение именам его сыновей. Имя Παδαφους тоже двухосновное, первая основа παδ- вполне известна малоазийскому антропонимикону в качестве как раз первой основы составных имен, например, Παδμουρις. Второй элемент имени Παδαφους — тоже распространенное в антропонимике детское слово ἄφα, ἄφ(φ)α, которое, по Евстафию, ласкательный аналог слов «братья, сестры, возлюбленные», а по Каллимаху, его значение то же, что у детских же слов πάππα, ἄττα «папа» (Zgusta 1955: 296). Она присутствует в ряде личных имен, среди которых есть и подходящее к нашей задаче Ἄφους (Zgusta 1964: § 66-35). На Боспоре имена этой группы тоже хорошо известны: Ἄφα, Ἄφια, Ἄφοῦς, Ἄφφοῦς (КБН 164, 370, 537, 656, 1022, 1086); в том числе засвидетельствован и звательный падеж Ἄφφοῦ (КБН 370, 537), представленный в имени Παδαφου артезианской эпитафии. Таким образом, хотя основа παδ- и детское слово ἄφα, ἄφ(φ)α имеются также в антропонимиконе Греции, Фракии, имя Παδαφους ввиду анатолийского имени отца тоже малоазийское, включающее основы παδ- (значение неизвестно) и ἄφ(φ)α. Лишь имя Δισακος не находит параллели в малоазийском антропонимиконе; принимая во внимание греческий патронимик Сосибия (он сын Дионисия), повторим свою прежнюю его трактовку: это греческое имя Δισακός = Δισακός с упрощением ψ в σ, как, например, в имени боспорского царя IV в. н.э. Ραδαμψ[αδιος], Ραδαμσαδιος (КБН 65, 66; Яйленко 2010: 171). Всего этого А. В. Белоусов или не знает, или не желает упоминать по причине своей клановой сервильности грантопромоутеру (Яйленко 2017: 651, 664, прим. 474, 489).

Теперь о датировке эпитафии А. В. Белоусовым. Он снова, как и в случае с рассмотренным граффито, перечисляет формы букв и точно датирует эпитафию: «Палеография надписи характерна для конца второй четверти — середины I в. н.э., особенно для надписей времени правления царя Аспурга». И ссылка та же — на таблицу шрифта надписей времени Аспурга в статье А. И. Болтуновой и Т. Н. Книпович (Болтунова, Книпович 1962: 10). Сходство действительно есть, но оно есть также с формами букв их рубрик от «конца I в. до н.э. — начала I в. н.э.» до «II в. н.э.». А в граффито да эпитафии с Артезиана и вовсе разные формы Α, Ν, Π, Σ. Дело заключается в том, что памятники лунарного стиля I—II вв. н.э. трудно поддаются более точной датировке. Нет нужды вдаваться здесь в подробности; для того, чтобы указать на невозможность более точной датировки эпитафии Сосибия, исполненной курсивным письмом, в пределах I в. н.э., достаточно процитировать А. И. Болтунову, Т. Н. Книпович (Болтунова, Книпович 1962: 23): «О применении курсивных шрифтов в боспорских надписях I в. н.э. говорить особенно трудно». Эпитафия отличается редкой для Северного Причерноморья формой минускулярной сигмы — с очень удлинённой верхней горизонталью. Она впервые фиксируется в папирусе 88 г. н. э. (Gardthausen 1913: Taf. I, Sp. 13), так что дата эпитафии I—

II вв. н.э. А. В. Белоусов хочет поддержать свою точную датировку эпитафии апелляцией к ее языку: «В то же время в этой надгробной надписи имеются лингвистические особенности, характерные для эпиграфических памятников первой половины — середины I в. н.э. Это написание имени Дионисий с *омегой* вместо *омикрон*, упрощение дифтонга *υι > υ* перед гласным в слове *υιοί*», со ссылкой на грамматический очерк А. И. Доватура (КБН § 4. ο, ω, 7—8, § 12. υ). Но Доватур привел там примеры замены *омеги* *омикроном* в надписях от I до IV вв. н.э., а утраты в слове *υίός* дифтонгом *υι* второго компонента в надписях от V в. до н.э. по II в. н.э. Поэтому апелляция А. В. Белоусова к данным фонетическим особенностям напрасна. Ошибочно и дополнение им *иоты* в этом слове: *υ<ι>ός*, ибо примеров столько, что это нормальный узус.

Итак, текст эпитафии Состибия, относящейся к I—II вв. н.э., таков:

Σωστιβί Διωνυσίου καὶ υἱοὶ Δισακὸς καὶ Παδαφου, χαίρετε —
«Состибий, сын Дионисия, да сыновья Дисак да Падафус, прощайте».

Литература

- Белоусов А. В. 2015. Греческая и римская эпиграфика Северного Причерноморья. 2014 г. *Аристей* 12, 192—217.
- Болтунова А. И., Книпович Т. Н. 1962. Очерк истории греческого лапидарного письма на Боспоре. *НиЭ*, 3—31.
- Винокуров Н. И. 2002. Новые изображения всадников на Боспоре. *ДБ* 5, 70—85.
- Емец И. А. 1995. Классификация и шрифт боспорских граффити и дипинти. *Эпиграфический Вестник* 2, 40—60.
- КБН: Корпус боспорских надписей. 1965. В: Струве В. В. (отв. ред.). Москва; Ленинград: Наука.
- КБН АИ: Корпус боспорских надписей. Альбом иллюстраций (КБН—альбом). 2004. В: Гаврилов А. К. (отв. ред.) Санкт-Петербург: Bibliotheca classica Petropolitana.
- Матковская Т. А., Тохтасьев С. Р. 2006. Малоизвестные и неизданные стелы Керченского лапидария. В: *Научный сборник Керченского заповедника*. Вып. 1. К 180-летию Керченского музея древностей. Керчь: [б.и.], 179—210.
- Сапрыкин С. Ю., Винокуров Н. И., Белоусов А. В. 2014. Городище Артезиан в Восточном Крыму. *ВДИ* 3, 134—162.
- Толстой И. И. 1953. *Греческие граффити древних городов Северного Причерноморья*. Ленинград: АН СССР.
- Яйленко В. П. 1982. *Греческая колонизация VII—III вв. до н.э. в эпиграфических источниках*. Москва: Наука.
- Яйленко В. П. 1988. Начальное школьное образование в античных греческих городах Северного Причерноморья. В: Лихачев Д. С. (ред.). *Памятники культуры. Новые открытия. Письменность. Искусство. Археология*. 1987. Москва: Наука, 54—60.
- Яйленко В. П. 1990. Ольвия и Боспор в эллинистическую эпоху. В: Голубцова Е. С. (отв. ред.). *Эллинизм: экономика, политика, культура*. Москва: Наука.
- Яйленко В. П. 2006. Посвятительные граффити Пантикапея и округи. *ДБ* 9, 340—413.
- Яйленко В. П. 2010. *Тысячелетний Боспорский рейх. История и эпиграфика Боспора VI в. до н.э. — V в. н.э.* Москва: Гриф и К.
- Яйленко В. П. 2017. *История и эпиграфика Ольвии, Херсонеса и Боспора VII в. до н.э. — VII в. н.э.* Санкт-Петербург: Нестор-История.
- Aristoph., Thesm.: *Aristophanis comoediae*. 1842. Т. 2. В: Weise C. H. (cur.). Lipsiae: Tauchnitz.
- Aristoph., Equ.: *Aristophanis Equites*. 1869. В: Velsen A. (ed.). Lipsiae: Teubner.
- Avakian G. 1927. Ştiri nouă din Tyras. II. Graffiti. *Cronica numismatică și arheologică* VII/67—68, 4—17.
- Avakian G. 1931. Ştiri nouă din Tyras II. *Comisiunea monumentelor istorice. Sectia din Besarabia*. Anuar 3, 105—114.
- Chantraine P. 1974. *Dictionnaire étymologique de la langue grecque*. Т. 3. Paris: Éditions Klincksieck.
- Gardthausen V. 1913. *Griechische Palaeographie*. Bd. 2. Leipzig: Veit & Comp.
- Hansen B. 1958. Rückläufiges Wörterbuch der Griechischen Eigennamen. Berlin: Akademie-Verlag.
- Meiggs R., Lewis D. 1969. *A Selection of Greek Historical Inscriptions*. Oxford: Clarendon Press.
- Pape W., Benseler G. E. 1884. *Wörterbuch der griechischen Eigennamen*. Braunschweig: F. Bieweg und Sohn.
- Percy W. A. 1996. *Pederasty and Pedagogy in Archaic Greece*. Urbana, Chicago: University of Illinois Press.
- Roehl H. 1882. *Inscriptiones Graecae antiquissimae*. Berlin: de Gruyter.
- Zgusta L. 1955. *Die Personennamen griechischer Städte der nördlichen Schwarzmeerküste*. Praha: Československa Akademia věd.

- Zgusta L. 1964. *Kleinasiatische Personennamen*. Prag: Tschechoslowakische Akademie der Wissenschaften.
IOSPE I²: Latyshev B. 1916. *Inscriptiones orae septentrionalis Ponti Euxini Graecae et Latinae*. Vol. I. Petropoli:
Типография Императорской академии наук.
LGPN IV: Fraser P. M., Matthews E. 2005. *A Lexicon of Greek Personal Names*. Vol. IV. Oxford: Clarendon Press.
LSJ: Liddell H. G., Scott R., Jones H. S. 1968. *A Greek-English Lexicon*. Oxford: Clarendon Press.

References

- Belousov, A. V. 2015. In *Aristej (Aristeas)* 12, 192—217 (in Russian).
Boltunova, A. I., Knipovich, T. N. 1962. In *Numizmatika i Epigrafika (Numismatics and Epigraphy)* 3, 3—31 (in Russian).
Vinokurov, N. I. 2002. In *Drevnosti Bospora (Antiquities of the Bosporus)* 5, 70—85 (in Russian).
Emec, I. A. 1995. In *Epigraficheskij Vestnik (Epigraphic Newsletter)* 2, 40—60 (in Russian).
Korpus bosporskih nadpisej (Corps of Bosporan inscriptions). 1965. Moscow; Leningrad: "Nauka" Publ. (in Russian).
Korpus bosporskih nadpisej. Al'bom illjustracij (KBN-al'bom) (The body of Bosporan inscriptions. Album of illustrations (KBN-album)). 2004. Saint Petersburg: "Bibliotheca classica Petropolitana" Publ. (in Russian).
Matkovskaja, T. A., Tokhtasev, S. R. 2006. In: *Nauchnyj sbornik Kerchenskogo zapovednika (Scientific collection of the Kerch Reserve)*. Iss. 1. *K 180-letiju Kerchenskogo muzeja drevnostej (To the 180th anniversary of the Kerch Museum of Antiquities)*. Kerch: [s.n.], 179—210 (in Russian).
Saprykin, S. Ju., Vinokurov, N. I., Belousov, A. V. 2014. In *Vestnik drevnej istorii (Journal of Ancient History)* 3, 134—162 (in Russian).
Tolstoj, I. I. 1953. *Grecheskie graffiti drevnih gorodov Severnogo Prichernomor'ja (Greek graffiti of ancient cities of the Northern Black Sea Coast)*. Leningrad: "AN SSSR" (in Russian).
Yailenko, V. P. 1982. *Grecheskaja kolonizacija VII—III vv. do n.je. v epigraficheskikh istochnikah (Greek colonization of the 7th — 3rd centuries BCE in epigraphic sources)*. Moscow: "Nauka" Publ. (in Russian).
Yailenko, V. P. 1988. In: Lihachev, D. S. (ed.). *Pamjatniki kul'tury. Novye otkrytija. Pis'mennost'. Iskusstvo. Arheologija. 1987 (Cultural monuments. New discoveries. Writing. Art. Archeology. 1987)*. Moscow: "Nauka" Publ., 54—60 (in Russian).
Yailenko, V. P. 1990. In: Golubcova, E. S. (ed.). *Ellinizm: ekonomika, politika, kul'tura (Hellenism: Economics, Politics, Culture)*. Moscow: "Nauka" Publ. (in Russian).
Yailenko, V. P. 2006. In *Drevnosti Bospora (Antiquities of the Bosporus)* 9, 340—413 (in Russian).
Yailenko, V. P. 2010. *Tysiacheletnij bosporskij reikh. Istorija i epigrafika Bospora VI v. do n. e. — V v. n. e. (Millenar Bosporan State. History and Epigraphy of Bosporus in 6th Century BCE — 5th Century CE)*. Moscow: "Grif i K." Publ. (in Russian).
Yailenko, V. P. 2017. *Istorija i epigrafika Ol'vii, Chersonesa i Bospora VII v. do n.je. — VII v. n.je. (History and epigraphy of Olbia, Chersonesos and Bosporus 7th c. BCE — 7th c. CE)*. Saint Petersburg: "Nestor-Istorija" Publ. (in Russian).
Aristoph., Thesm.: *Aristophanis comoediae*. 1842. T. 2. In: Weise, C. H. (cur.). Lipsiae: Tauchnitz.
Aristoph., Equ.: *Aristophanis Equites*. 1869. In: Velsen, A. (ed.). Lipsiae: Teubner.
Avakian, G. 1927. Ştiri nouă din Tyras. II. Graffiti. *Cronica numismatică și arheologică* VII/67—68, 4—17.
Avakian, G. 1931. Ştiri nouă din Tyras II. *Comisiunea monumentelor istorice. Sectia din Besarabia*. Anuar 3, 105—114.
Chantraine, P. 1974. *Dictionnaire étymologique de la langue grecque*. T. 3. Paris: "Éditions Klincksieck" Publ.
Gardthausen, V. 1913. *Griechische Palaeographie*. Bd. 2. Leipzig: "Veit & Comp." Publ.
Hansen, B. 1958. *Rückläufiges Wörterbuch der Griechischen Eigennamen*. Berlin: "Akademie-Verlag" Publ.
Meiggs, R., Lewis, D. 1969. *A Selection of Greek Historical Inscriptions*. Oxford: "Clarendon Press".
Pape, W., Benseler, G. E. 1884. *Wörterbuch der griechischen Eigennamen*. Braunschweig: "F. Bieweg und Sohn" Publ.
Percy, W. A. 1996. *Pederasty and Pedagogy in Archaic Greece*. Urbana, Chicago: "University of Illinois Press".
Roehl, H. 1882. *Inscriptiones Graecae antiquissimae*. Berlin: "de Gruyter" Publ.
Zgusta, L. 1955. *Die Personennamen griechischer Städte der nördlichen Schwarzmeerküste*. Praha: "Československa Akademia věd" Publ.
Zgusta, L. 1964. *Kleinasiatische Personennamen*. Prag: "Tschechoslowakische Akademie der Wissenschaften" Publ.
IOSPE I²: Latyshev, B. 1916. *Inscriptiones orae septentrionalis Ponti Euxini Graecae et Latinae*. Vol. I. Petropoli: "Tipografija Imperatorskoj akademii nauk" Publ.
LGPN IV: Fraser, P. M., Matthews, E. 2005. *A Lexicon of Greek Personal Names*. Vol. IV. Oxford: "Clarendon Press".
LSJ: Liddell, H. G., Scott, R., Jones, H. S. 1968. *A Greek-English Lexicon*. Oxford: "Clarendon Press".

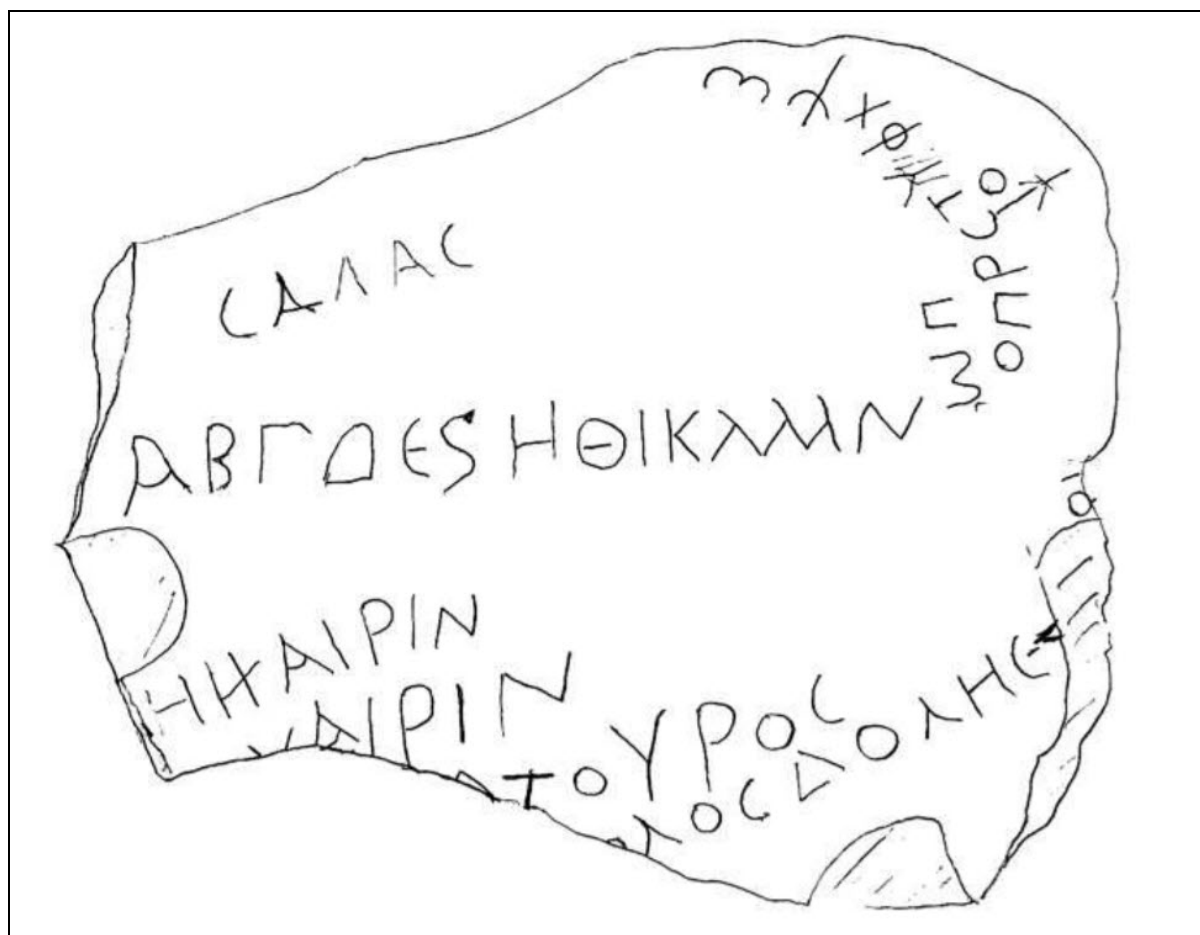


Рис. 1. Граффито на внешней стороне остракона (по Сапрыкин, Винокуров, Белоусов 2014: рис. 3).

Fig. 1. Graffiti on the external side of the ostrakon (after Saprykin, Vinokurov, Belousov 2014: fig. 3).

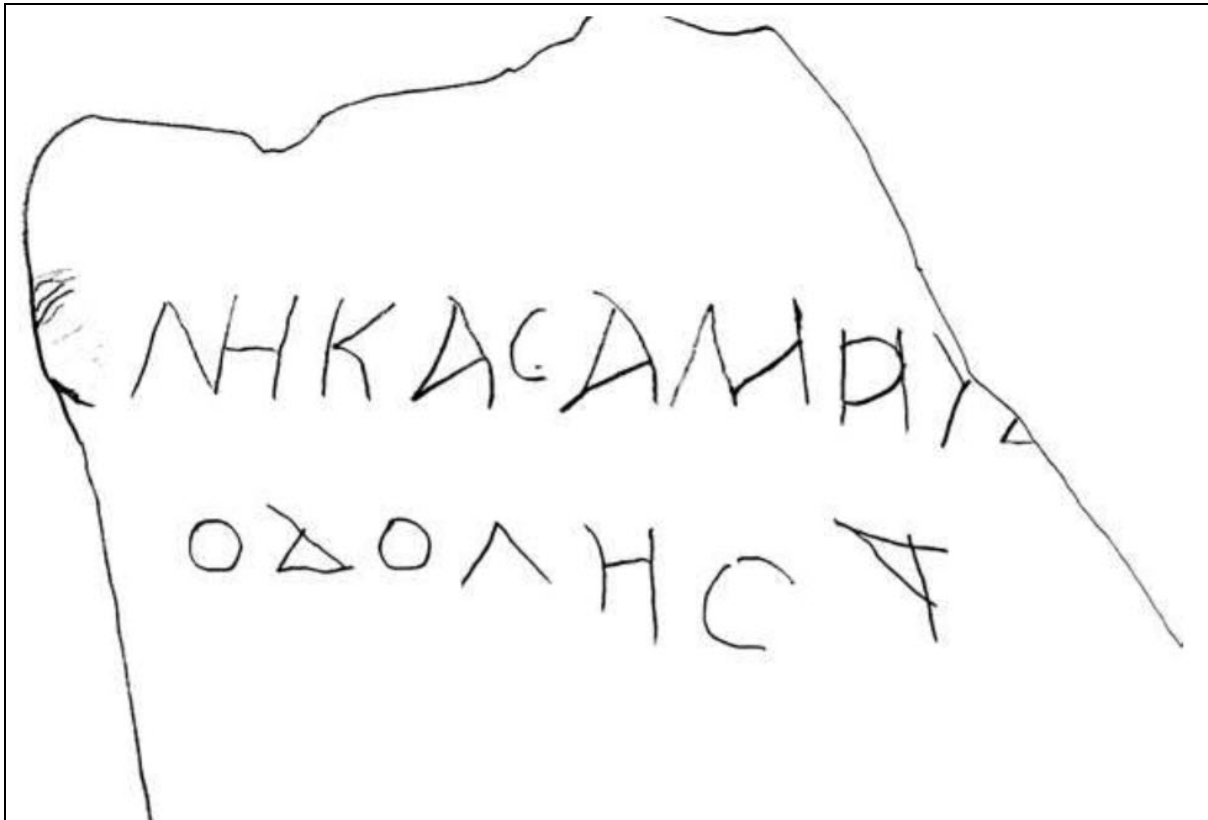


Рис. 2. Граффито на внутренней стороне остракона (по Сапрыкин, Винокуров, Белоусов 2014: рис. 5).

Fig. 2. Graffiti on the inside of the ostrakon (after Saprykin, Vinokurov, Belousov 2014: fig. 5).

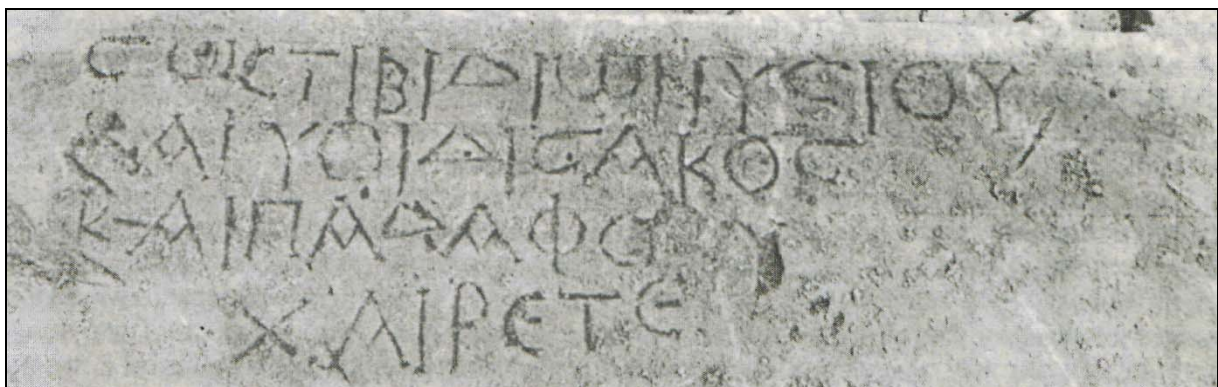


Рис. 3. Эпитафия Состибия, фрагмент (по Винокуров 2002: 85).

Fig. 3. Epitaph of Sostubios, fragment (after Vinokurov 2002: 85).